

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	CANNELLA GIUSEPPINA
Indirizzo	
Telefono	
Fax	
E-mail	gusycannella3@gmail.com
	skype: giusy353074
	FB: Giusy Cannella
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	

ESPERIENZA LAVORATIVA

<ul style="list-style-type: none"> • 2003-12 	<p>INDIRE Via Buonarroti 10, 50122 Firenze (Agenzia Nazionale per l'autonomia e l'innovazione scolastica - Dipartimento Didattica e Formazione); INDIRE (Istituto Nazionale per la Documentazione l'Innovazione e la Ricerca Educativa)</p>
<p>Nome e indirizzo del datore di lavoro</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di azienda o settore 	<p>Contratto di collaborazione nell'ambito della Ricerca didattica e progettazione di ambienti di apprendimento per studenti e docenti e</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego 	<p>Progettazione di ambienti di apprendimento per la formazione dei docenti italiani su tematiche indicate dalle esigenze del MPI.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Realizzazione del documento editoriale di progetto, - Analisi delle problematiche connesse al modello formativo e alle esigenze dell'utenza, - Sviluppo del prototipo, - Definizione del progetto grafico-editoriale - Gestione del budget - Gestione delle risorse
<p>Principali mansioni e responsabilità</p>	<p>Docente a contratto del Laboratorio di Informatica B003216 Lettere Moderne</p>
<ul style="list-style-type: none"> • A.A 2011-12 	<p>Università degli Studi di Firenze</p>
<p>Nome e indirizzo del datore di lavoro</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>Contratto di insegnamento</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Attività di insegnamento relativa a programmi e software nell'ambito delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione da utilizzare in contesto educativo e di utilizzo personale;</p>
<p>A.A. 2010-2011 2009-2010 2008-2009 2007-2008 2006- 2007</p>	<p>Dall'AA 2006/2007 avvio delle attività didattiche di corsi on line per l'Università telematica IULINE (www.iuline.it), consorzio universitario costituito da 7 Università (Milano-Bicocca, Firenze, Macerata, Roma- LUMSA, Palermo, Catania, Leonardo Da Vinci - Chieti.</p> <p>Dal 2006 attività di tutoring e di insegnamento: nei Master della IUL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trasformare gli ambienti di Apprendimento (AA 2006/07; AA 2009/10; AA 2010/11) Insegnamento: La Valutazione on line e Comunicazione formativa e Didattica • Didattica Metacognitiva (AA 2010/11) Insegnamento: Studiare con la LIM <p>Nel Corso di Laurea IUL II anno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Metodi di ricerca in ambienti multimediale Tutor del prof. G. Biondi
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>IULINE www.iuline.it Università ON Line</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Tutor on line del prof. G. Biondi per il corso di "Metodi di ricerca in ambienti multimediale"</p> <p>Assistenza e organizzazione della didattica delle attività previste dal Prof. G. Biondi per l'insegnamento: Metodi di ricerca in ambiente multimediale</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 2002/2005 	<p>Attività di traduzione e redazione di articoli pubblicati nelle sezioni news dei siti didattici di EUN (europeanschoolnet).</p> <p>Dal Luglio a Settembre 2002 l'attività è stata svolta presso gli uffici di Bruxelles.</p>
<p>Nome e indirizzo del datore di lavoro</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p>EUN, European Schoolnet (www.eun.org) Reu de Treves 66, Bruxelles Organizzazione Internazionale Stage</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Attività di traduzione dall'italiano all'inglese di progetti didattici, di comunicati stampa e di concorsi per studenti. Redazione di testi di argomento scolastico in inglese.</p>

- A.S.2001/02
A.S. 2002/03
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Insegnante di inglese nel progetto "lingue 2000" presso la Scuola Media "P.Paoli" di Modena.
SM "P.Paoli" di Modena
Scuola Pubblica
Supplenza annuale
Attività di progettazione e utilizzo delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione in contesto educativo finalizzato alla didattica della lingua inglese;
- A.S.2001/02
A.S. 2002/03
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Insegnante di inglese presso la Scuola dell'infanzia "Don Milani" di Modena
Scuola Comunale dell'Infanzia "Don Milani" di Modena
Scuola Comunale
Supplenza annuale
Attività didattiche finalizzate alla conoscenza della lingua inglese rivolte ai bambini frequentanti le sezioni dei quattro e dei cinque anni.
- Luglio 2000 - 2001
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Attività di redazione, editing e traduzione, dall'Inglese all'italiano, di riviste specializzate per la Casa editrice Logos
Logos Group, v. Curtatona 55, 41100 Modena
www.logos.net
www.books.it
Casa editrice
Traduttrice interna
Traduzioni, Impaginazioni, Correzione di bozze, uso di programmi di impaginazione grafica: Frame Maker e XPress per PC e Mac.
- Luglio 2001 - 2002
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Attività di gestione di traduzioni multilingue di manuali di istruzione
Logos Group, v. Curtatona 55, 41100 Modena
www.logos.net
www.books.it
Agenzia di traduzioni
Project Manager
Attività di coordinamento:
 - gestione dei contatti con i traduttori e preparazione tecnica dei file da tradurre;
 - gestione contatti con i clienti e controllo del processo di produzione del prodotto fino al controllo di qualità
- Aprile - Luglio 1998
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Attività redazionale presso la Casa Editrice Guaraldi gu.fo Edizioni di Rimini
www.guaraldi.it
Casa editrice
Stage
Traduzione del catalogo, lavoro di editing, correzione di bozze ed uso dei principali applicativi per l'impaginazione dei testi in ambiente Mac.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- AA 2009-12
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Dottorato in Pedagogia Interculturale
Università degli Studi di Messina – Tutor Prof. A. La Marca
Metodologia della ricerca, Didattica con le nuove tecnologie, Pedagogia Interculturale

<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	TESI DI RICERCA : DALLA CLASSE 2.0 ALLA SCUOLA 2.0
<ul style="list-style-type: none"> • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	Dottore di ricerca
<ul style="list-style-type: none"> • AA 2004/05 	Master Universitario di “Digital writing - scrivere per i nuovi media” della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze.
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	Master di I Livello
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	Obiettivo del Master è quello di produrre contenuti di qualità, offrire al mondo dell'informazione, della comunicazione, della formazione, dell'editoria multimediale impegnati nella produzione di contenuti per la scuola, in genere della formazione, gli strumenti per l'ideazione, la progettazione e la realizzazione di testi multimediali. Principali aree di studio sono state:
	<p>Fondamenti di comunicazione multimediale Strategie della comunicazione Il linguaggio multimediale La scrittura per i nuovi media Tesi del master: Dalla risorsa didattica a quella digitale: il LO nel contesto scolastico</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	Master I Livello
<ul style="list-style-type: none"> • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	60 crediti
<ul style="list-style-type: none"> • AA 2003/04 	Master Universitario di “Progettista e gestore di formazione in rete” del Dipartimento di Scienze dell'Educazione dell'Università degli Studi di Firenze.
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	Master di I Livello
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Verifica delle variabili iniziali e delle strategie di partenza, Tipologie di enti e servizi coinvolti Identificazione di piattaforme e scelta dell'infrastruttura tecnologica Rilevazione dei bisogni Metodologie didattiche (guida per la comunicazione e l'interazione; organizzatore del processo formativo; facilitatore dell'uso delle tecnologie) Standard di qualità, strumenti di valutazione e monitoraggio (Knowledge e Human Resource Management, Elementi di Project Management)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	Master I Livello
<ul style="list-style-type: none"> • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	60 crediti
<ul style="list-style-type: none"> • A.A 2002/03 	Corso di perfezionamento in “Didattica delle Lingue Moderne”, presso il DILM (Dipartimento di Lingue Moderne) dell'Università degli Studi di Bologna.
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	DILM – Scuola estiva in Didattica delle Lingue Moderne
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	Osservazione nella classe di lingue e prassi didattica come strumento di ricerca-azione: uso di questionari; uso del diario come strumento di monitoraggio; valutazione delle competenze e metacomunicazione in L2
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	Corso di perfezionamento
<ul style="list-style-type: none"> • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	9 crediti
<ul style="list-style-type: none"> • A.A 2000/01 	Corso di lingua inglese finalizzato all'esame del Trinity College – Spoken English for speaker of other languages, advance stage – X livello.
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	Trinity College - 6700 Academy Of English Via Papa Virgilio 10 96100 Siracusa

<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	<p>Comunicazione orale</p> <p>Esame Trinity College</p>
<ul style="list-style-type: none"> • A.A.1997/98 • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	<p>Corso di perfezionamento in "Traduzione di testi per l'editoria", presso l'Istituto Superiore per Interpreti e Traduttori "S. Pellegrino" di Misano Adriatico (RN).</p> <p>SSML "San Pellegrino" - via Massimo d'Azeglio 8, 47843 Misano Adriatico (RN) tel. 0541-610010 - fax 0541-613880</p> <ul style="list-style-type: none"> • teoria e storia della traduzione • editing • tecniche e stili di scrittura • officina di lettura del testo poetico • laboratori di traduzione: inglese, tedesco <p>Corso di perfezionamento</p>
<ul style="list-style-type: none"> • A.A.1996/97 • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	<p>Laurea in Lingue e Letterature Moderne Straniere presso l'Università degli Studi di Catania, indirizzo filologico. Votazione: 105/110 –Lingue: inglese e tedesco. Tesi a carattere interpretativo: "La Magnussaga nella Heimskringla di Snorri Surluson".</p> <p>Università degli Studi di Catania</p> <p>Lingua e letteratura delle Lingue Inglese e Tedesco Storia Contemporanea Linguistica e Filologia Didattica delle Lingue Lingua e letteratura Italiana Diploma di laurea</p>
<ul style="list-style-type: none"> • A.S 1989/90 • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	<p>Maturità Classica</p> <p>Liceo Classico T. Gargallo, 96100 Siracusa</p> <p>Lingua e letteratura Greca Lingua e letteratura Latina Storia Lingua e letteratura Italiana Storia dell'Arte Matematica/Fisica Chimica Diploma di Maturità</p>

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

MADRELINGUA

Italiana

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

INGLESE
eccellente
buono
buono

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

TEDESCO
buono
elementare
buono

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Lavoro in team multiculturale per la gestione di progetti di traduzione multilingue e per lo sviluppo di strategie di marketing (presso Logosgroup, Modena);
Esperienze di lavoro di team con persone di diverse nazionalità per il coordinamento di progetti didattici (presso EUN, Bruxelles);
Permanenza in Germania per 6 mesi presso Università tedesca con borsa di studio

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Coordinamento di attività culturali per la realizzazione di mostre e eventi (Associazione Opera d'Arte – CT, Attività volontaria)
Gestione del magazzino della cooperativa libraria "La Traccia" di Catania (Associazione La traccia - CT , Attività volontaria)

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

CONOSCENZA E ABITUALE UTILIZZO DEL PACCHETTO OFFICE MS
CONOSCENZA ED ABITUALE UTILIZZO DI AUTHORING TOOLS (CMS, LECTORA TRIVANTIS)
CONOSCENZA DI PROGRAMMI DI IMPAGINAZIONE GRAFICA (FRAME MAKER, QUARKXPRESS)

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE**

PARTECIPAZIONE A CORSI DI ARTE CULINARIA REGIONALE

PATENTE O PATENTI

B

ULTERIORI INFORMAZIONI

ALLEGATI

Si autorizza al trattamento dei dati secondo il D.lgs. n. 196 del 30/06/03

Pubblicazioni di articoli in riviste

Febbraio 2010

L'apprendimento espanso” Mentoring, coaching e modello Grow

Webzine INDIRE <http://www.indire.it/content/index.php?action=read&id=1620&graduatorie=0>

Dicembre 2009

“Teachers training and competences: a longitudinal analysis and some evidences”

Atti del Convegno On Line Educa Berlin, 2-4 dicembre 2009.

Intervista accessibile al link: http://www.icwe.net/oeb_special/news153.php

Aprile 2009

“L’esperienza della scuola pilota Lilla Frederick di Boston. A colloquio con Debra Socia, responsabile del progetto di sperimentazione didattica nella sua scuola”.

Webzine Indire

<http://www.indire.it/content/index.php?action=read&id=1576>

Aprile 2008

“Le rotte dell’innovazione”

Alcune valutazioni su contenuti digitali, sviluppo tecnologico e nuova didattica

Webzine Indire

<http://www.indire.it/content/index.php?action=read&id=1533>

Maggio 2008

“Impact of ICT in School. The Modification of the School Activities and the Learning Environment Using ICT to Overcome Distance and Isolation: the Case of Marettimo.

Atti del convegno “I-Learn Forum” tenutosi a Parigi dal 4 al 6 febbraio 2008

<http://www.eife-l.org/publications/proceedings/ilf08/contributions/designing-learning-spaces-with-advanced-learning-technologies/Cannella.pdf/view>

Aprile 2007

L’ecosistema educativo

http://www.elearningeuropa.info/directory/index.php?page=doc&doc_id=9283&doclng=9

Luglio 2006

Learning Object: contenuto o contenitore? Analisi della riusabilità didattica e dei processi che si innescano nel rapporto con l’ambiente

Il volume degli Annali dell’Istruzione, n° 110-111, anno 2004, Le Monnier

Novembre 2004

“Officina Puntoedu”

<http://www.indire.it/content/index.php?action=read&id=1186&graduatorie=0>